



GAUZURIA NOCHEBLANCA

bilbo - 2012ko ekainaren 16a
bilbao - 16 de junio de 2012

PRENTSA TXOSTENA
DOSSIER DE PRENSA



GAUZURIA NOCHEBLANCA

bilbo - 2012ko ekainaren 16a

bilbao - 16 de junio de 2012

Antolatzailea:
Organiza:



Babeslea:
Patrocina:



Laguntzaileak:
Con la colaboración de:

**BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO**



Guggenheim BILBAO



hó
Alhóndiga Bilbao

EGITARRAUA

01. Plazako aterkiak

Alhóndiga Bilbao - Arrikibar plaza, 4

Emanaldiak: 22:00 eta 00:00

02. Goieskoak (Granados museoan)

Arte Ederren Museoa - Museoaren plaza, 2

20:30etik 02:00etara

03. Murgil zaitez!

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa

20:30etik 23:30era

04. Habanerak

Itsas Museoko kaia

20:30etik 23:30era

A) Cavall Bernat - B) Els Pescadors de L'Escala

05. Jazz kontzertua

Itsas Museoko kaia

00:00

Pee Wee Ellis Funky Assembly, TY artista gonbidatuarekin

06. Gabon, Piazzolla (Tango museoan)

Bilboko Guggenheim Museoa - Abandoibarra etorbidea, 2

22:00etatik 02:00etara

Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante - Cuarteto Milonguero Fabián Carbone

07. Sustraietatik (Txalap.art)

Deustuko Unibertsitatea - Unibertsitateen etorbidea, 24

20:30etik 02:00etara

Kirkit, Txan magoa, Mikel Markez, Napoka Iria eta Ertza Antzerki Dantza

08. Umorea eta Gastronomía

Bidebarrietako liburutegi zentrala - Bidebarrieta kalea, 4

Taldeko elkarrizketa - 21:00

Antzerki ikuskizuna - Emanaldiak: 23:00 eta 00:30

09. Góngora eta Lope de Vegaren poesia, lauteen akonpainamenduaz - Errezitatzailerak: Natalia Dicenta

Euskal Museoa - Miguel de Unamuno plaza, 4

Emanaldiak: 20:45, 21:45, 23:00 eta 00:00

10. Bilbo kantuz eta doinuz

Santiago katedrala (ataria) - Santiago plaza, 1

Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa - 20:30

Bilboko Koral Elkartearen Kontserbatorioko Abesbatza eta Euskeria Abesbatza - 22:00

Iralabarriko San Antonio Abesbatza - 23:45

11. Eraikinak argizatzea

22:30etik 02:00etara

Arrikibar plaza, CRAI eraikina, Deustuko Unibertsitatea, Bilboko udaletxea eta Arriaga Antzokia

12. Kaleko animazioa

Alde Zaharra

22:30etik 02:00etara

La Banda de la María - Bandarra Street Orkestra

PROGRAMA

01. Los Paraguas de la Plaza

Alhóndiga Bilbao - Plaza Arriquirar 4

Pases: 22:00 h y 00:00 h

02. Goyescas (Granados en el Museo)

Museo de Bellas Artes - Plaza del Museo 2

De 20:30 h a 2:00 h

03. ¡Sumérgete!

Museo Marítimo Ría de Bilbao - Muelle Ramón de la Sota 1

De 20:30 h a 23:30 h

04. Habaneras

Muelle del Museo Marítimo

De 20:30 h a 23:30 h

A) Cavall Bernat - B) Els Pescadors de L'Escala

05. Concierto de Jazz

Muelle del Museo Marítimo

00:00 h

Pee Wee Ellis Funky Assembly con el artista invitado TY

06. Buenas noches, Piazzolla (Tango en el Museo)

Museo Guggenheim Bilbao - Avenida Abandoibarra 2

De 22:00 h a 02:00 h

Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante - Cuarteto Milonguero Fabián Carbone

07. Desde las Raíces (Txalap.art)

Universidad de Deusto - Avenida de las Universidades 24

De 20:30 h a 02:00 h

Kirkit, El Mago Txan, Mikel Markez, Napoka Iria y Ertza Teatro Dantza

08. Humor y Gastronomía

Biblioteca Central de Bidebarrieta - Calle Bidebarrieta 4

Entrevista colectiva - 21:00 h

Espectáculo teatral - Actuaciones: 23:00 h y 00:30 h

09. Poesía de Góngora y Lope de Vega con acompañamiento de laúdes - Recita Natalia Dicenta

Museo Vasco - Plaza Miguel de Unamuno 4

Actuaciones: 20:45 h, 21:45 h, 23:00 h y 00:00 h

10. Bilbao canta y suena

Catedral de Santiago (Pórtico) - Plaza de Santiago 1

Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao - 20:30 h

Coro del Conservatorio y Coro Euskaria de la Sociedad Coral de Bilbao - 22:00 h

Coral San Antonio de Iralabarri - 23:45 h

11. Iluminaciones arquitecturales

De 22:30 h a 02:00 h

Plaza Arriquirar, Edificio CRAI, Universidad de Deusto, Ayuntamiento de Bilbao y Teatro Arriaga

12. Animación de Calle

Casco Viejo

De 22:30 h a 02:00 h

La Banda de la María - La Bandarra Street Orkestra

01

Plazako aterkiak

Alhóndiga Bilbao - Arrikibar plaza, 4

Emanaldiak: 22:00 eta 00:00

José Ibarrola, zuzendaritza artistikoa

Maitane Zalduegui, koreografia

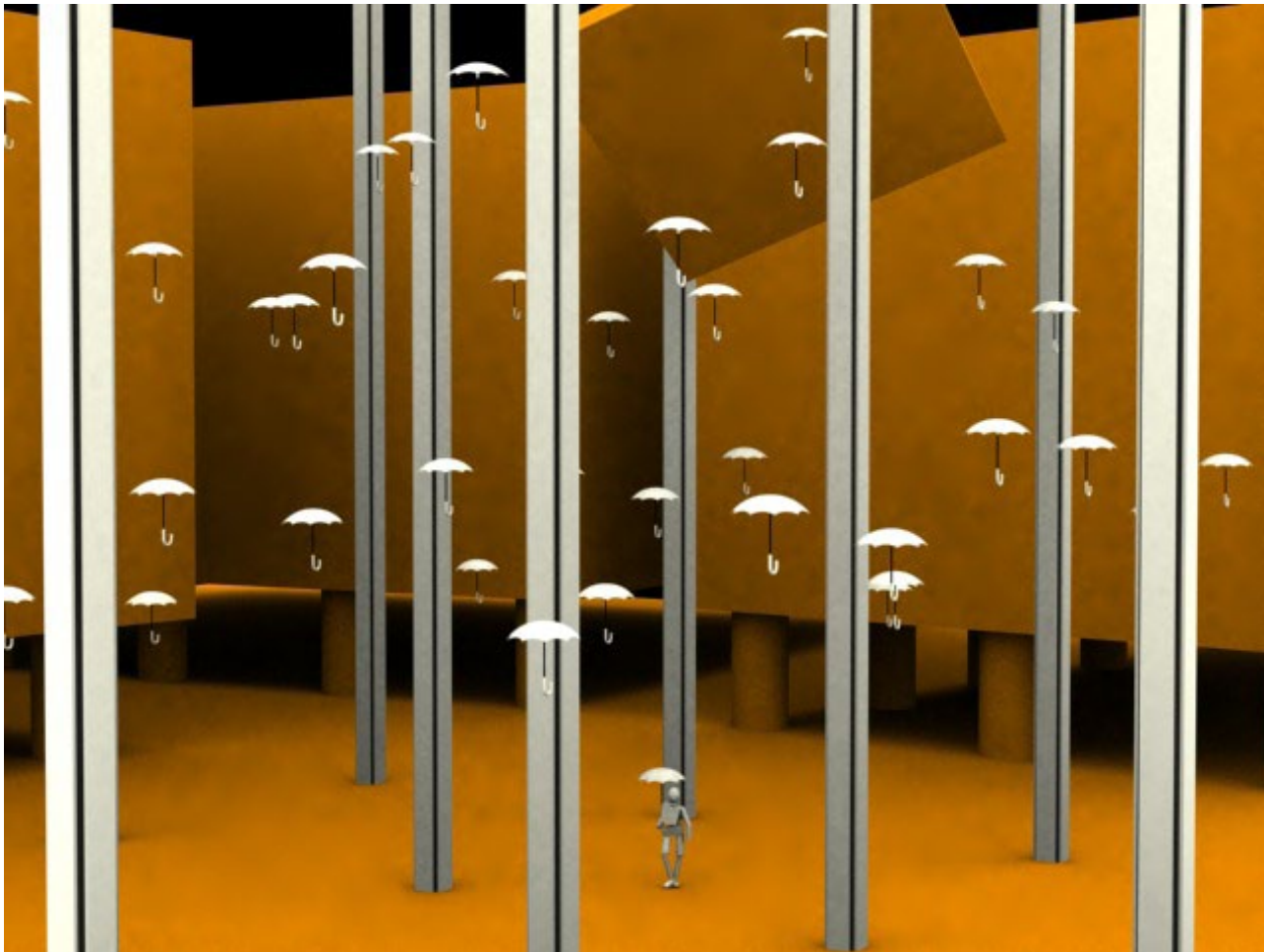
Javier Letamendia "Leta", musika

Innevento, ekoizpena

Ikuskizun hau bata bestearen gainean jarritako hiru mailak osatzen dute. Lehenengo maila, guztia betetzen duena, irudian oinarritzen da. Gure buruen gainean hainbat altueratan zintzilikaturiko hamarnaka aterkirekin osatzen den instalazio artistikoa da. Aterkiek atari guztia hartuko dute, metafora bisuala sortuz. Esekita dagoen aterki multzoaz gain, aterki batzuk modu estrategikoan kokatuko dira plaza barruko eraikinetako hormetan, proiektzio pantaila gisa erabiltzeko. *Bideo mappinga* itsasoaren, euriaren, zeruaren, hodeien... irudiekin. Irudi horiek atariko espazioa betetzen joango dira etengabe, gure irudi poetikoa berreraikitze beharrezkoa den giroa sortu arte.

Bigarren maila mugimenduan oinarritzen da. Hiru emakume dantzarik interpretatzen duten dantza koreografia batek zenbait egoera emozional eta narratibo antzeztuko ditu eta *flashmob* batekin bukatuko da: jendea izango da, beraz, bere parte hartzearekin amaiera emango diona.

Eta hirugarren mailak zuzeneko musika du oinarri, guztia biltzen duen osagai gisa. Musika sortuko du giro egokia kontzertu bateko ikusle zein bidaia oniriko bateko protagonista senti gaitezen.



01

Los Paraguas de la Plaza

Alhóndiga Bilbao - Plaza Arriquirar 4

Pases: 22:00 h y 00:00 h

José Ibarrola, dirección artística

Maitane Zalduegui, coreografía

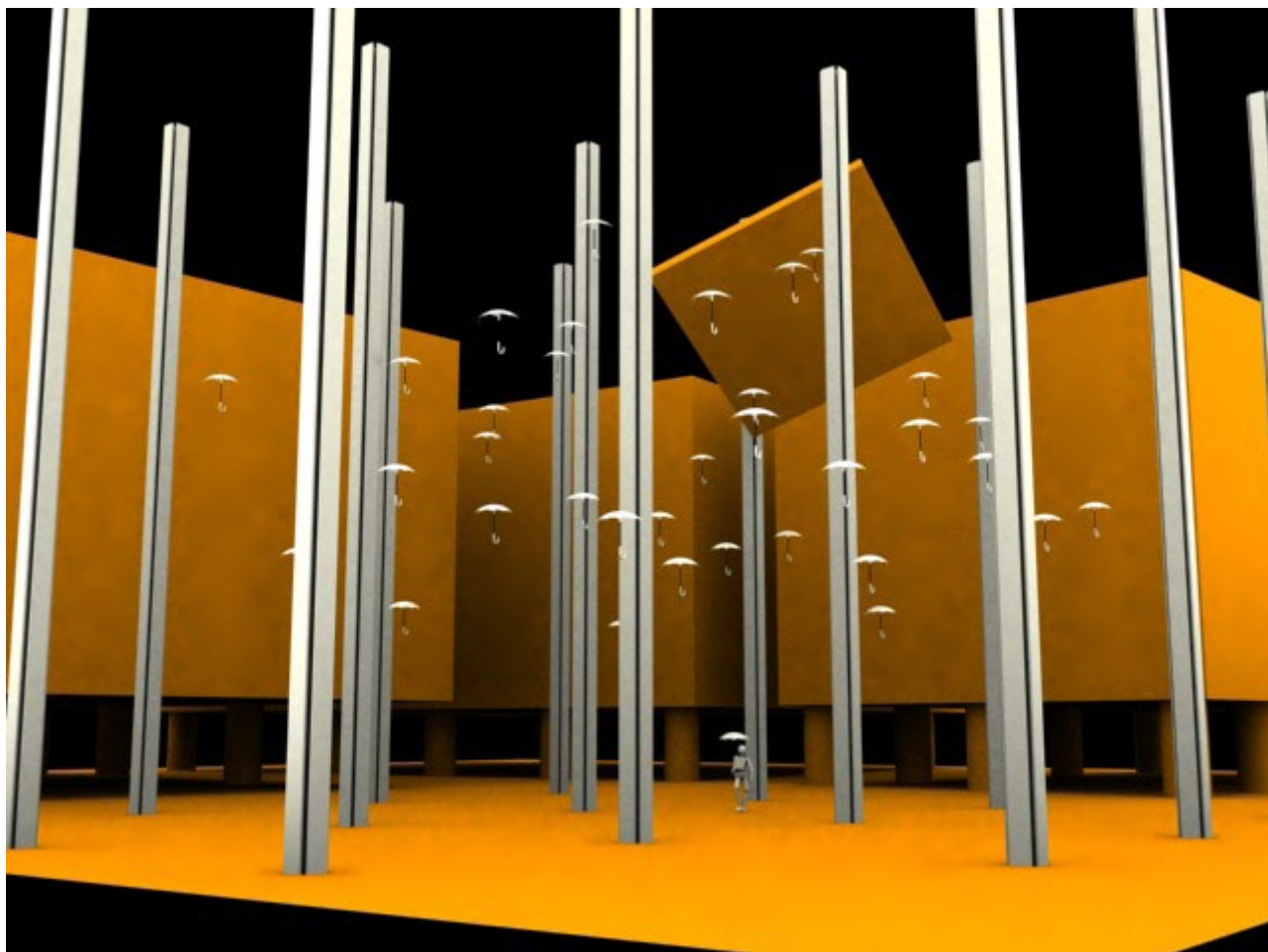
Javier Letamendia "Leta", música

Innevento, producción

Es un espectáculo compuesto de tres niveles superpuestos. Un primer nivel, que lo empapa todo, basado en la imagen. Una instalación artística con decenas de paraguas volados sobre nuestras cabezas a diferentes alturas y que ocupan todo el atrio creando una metáfora visual. Además del conjunto de paraguas suspendidos, algunos paraguas estratégicamente situados en las paredes de los edificios interiores de la plaza nos servirán como pantallas de proyección. *Video mapping* con imágenes de mar, de lluvia, de cielos, de nubes..., que irán poblando ininterrumpidamente el espacio del atrio hasta crear la atmósfera necesaria para reconstruir nuestra imagen poética.

Un segundo nivel basado en el movimiento, con una coreografía de danza interpretada por tres bailarinas, que recorre diferentes estados emocionales y narrativos y que culmina con una *flashmob* en la que el público pondrá el broche final con su participación.

Y un tercer nivel con la música en directo como elemento aglutinador, que recreará el ambiente preciso como para sentirnos tanto espectadores de un concierto, como protagonistas de un viaje onírico.



02

Goieskoak (Granados museoan)**Arte Ederren Museoa** - Museoaren plaza, 2

20:30etik 02:00etara

Arte Ederren Museoak aldi baterako erakusketa hau aurkezten du: "Goya. Asmatutako estanpak: Kapritxoak, Hondamendiak, Tauromakia eta Burugabekeriak".

Erakusketak Francisco de Goyaren (Fuendetodos, Zaragoza, 1764 - Bordele, Frantzia, 1828) erreferentziazko lau grabatu serie erakutsiko ditu, Bilboko Arte Ederren Museoaren bildumak duen paperean eginiko lanen fondo aberatsean gordetzen direnak: *Kapritxoak* (80), *Gerraren hondamendiak* (82), *Tauromakia* (40) eta *Burugabekeriak* (22).

Testuinguru horretan, erakusketara bisitan datozenek Goieskoen musika konposizioen interpretazioak eta Goyaren obrak iradokiriko Enrique Granadosen beste konposizio batzuk aurkituko dituzte museoko aretoetan, Granados Marshall Akademiako aukeraturiko artistek interpretatuak.

Akademia 1901ean sortu zuen Enrique Granadosek berak, eta Alicia de Larrocha da bere ibilbidean zehar izan dituen zuzendarietako bat. Marta Zabaleta piano-jole donostiarra da gaur egungo zuzendaria.

Goieskoak 1

Teresa Alberro, sopranoa

Erik García, pianoa

Emanaldiak: 20:30 - 22:00 - 23:30 - 01:00

Rocío Martínez, sopranoa

Yoko Suzuki, pianoa

Emanaldiak: 21:00 - 22:30 - 00:30

Goieskoak 2

Alexander Sánchez, gitarra

Emanaldiak: 20:30 - 22:00 - 23:30 - 01:00

Juan Ignacio Rueda Robles, gitarra

Emanaldiak: 21:15 - 22:45 - 00:15

Goieskoak 3

Ayako Fujiki, pianoa

Emanaldiak: 20:30 - 22:00 - 00:00

Antonio Oyarzábal, pianoa

Emanaldiak: 21:00 - 23:00 - 01:00



02

Goyescas (Granados en el Museo)

Museo de Bellas Artes - Plaza del Museo 2

De 20:30 h a 2:00 h



El Museo de Bellas Artes presenta la exposición temporal “Goya. Estampas de invención: Caprichos, Desastres, Tauromaquia y Disparates”. La exposición mostrará las cuatro series de grabados referenciales de Francisco de Goya (Fuendetodos, Zaragoza, 1746–Burdeos, Francia, 1828) que se conservan en el extenso fondo de obra sobre papel perteneciente a la colección del Museo de Bellas Artes de Bilbao: *Caprichos* (80), *Desastres de la Guerra* (82), *Tauromaquia* (40) y *Disparates* (22).

En ese marco, el público irá encontrando en diversas salas del Museo piezas musicales de *Goyescas* y otras composiciones de

Enrique Granados inspiradas por la obra de Goya, e interpretadas por artistas seleccionados por la Academia Granados Marshall.

La Academia fue fundada en 1901 por el propio Enrique Granados, y entre sus directores históricos cuenta con Alicia de Larrocha. En la actualidad su directora es la pianista donostiarra Marta Zabaleta.

Goyescas 1

Teresa Alberro, soprano

Erik García, piano

Actuaciones: 20:30 h – 22:00h – 23:30h – 01:00h

Rocío Martínez, soprano

Yoko Suzuki, piano

Actuaciones: 21:00 h – 22:30 h – 00:30 h

Goyescas 2

Alexander Sánchez, guitarra

Actuaciones: 20:30 h – 22:00 h – 23:30 h – 01:00 h

Juan Ignacio Rueda Robles, guitarra

Actuaciones: 21:15 – 22:45 h – 00:15 h

Goyescas 3

Ayako Fujiki, piano

Actuaciones: 20:30 h – 22:00 h – 00:00 h

Marelene Becerra, piano

Actuaciones: 21:00 h – 23:00 h – 01:00 h



03

Murgil zaitez!

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa - Ramon de la Sota Kaia 1.

20:30etik 23:30era

Itsas Museoan irudikatu diren zoko ezkutuetan barna eramango gaituen antzerki eta musika bidezko ibilbidea da. Museoaren espazioan bizi diren urezko munduei buruzko fikzioa. Ibilbidea hasteko, harrera egingo digun musikari batek gidatuko gaitu bere doinuekin. Eta behin barruan garela, urdin misteriotsuaren sakontasunean barneraino murgiltzera gonbidatuko gaituen sirenaren dantza arin-hegalaritik hasi eta zuzenean emango diren habaneren malenkoniaz beteriko bertsioak entzun bitartean, bidean hor aurkituko ditugu kristalezko bolekin eginiko malabarismoen magia, kopen kontzertuak edota hipnotizatuko gaituzten xaboi burbuila liluragarriak. Musika eta mugimendua, museo guztia igaro eta haren barnea beste begi batzuekin ikusteko.



03

¡Sumérgete!

Museo Marítimo Ría de Bilbao - Muelle Ramón de la Sota 1

De 20:30 h a 23:30 h

Se trata de un recorrido teatral y musical por los entresijos imaginados del Museo Marítimo. Una ficción de los mundos acuáticos que habitan el espacio museístico. Un músico-anfitrión nos guiará con sus melodías para iniciar el camino. Y una vez dentro, desde una sirena que nos invita con su danza ingrátida a adentrarnos en la profundidad del misterioso azul hasta las melancólicas versiones de las habaneras que oiremos en directo, pasaremos por la magia de los malabarismos con bolas de cristal, los conciertos de copas o las hipnóticas pompas de jabón. Música y movimiento para recorrer y detenerse con una mirada diferente en el interior del Museo.



04

Habanerak

Itsas Museoko kaia

20:30etik 23:30era

A) Cavall Bernat - Emanaldiak: 20:30 eta 22:30

B) Els Pescadors de L'Escala - Emanaldiak: 21:30 eta 23:00

A) Cavall Bernat



Cavall Bernat taldea Platja d'Aron eratu zen 1965ean. Artean ez zitzaion inori burutik pasatu ere egingo gerora habanerak fenomeno bihurtu eta jendartean hainbestearaino zabalduko zirenik. Taldearen sortzailea Ortega Monasterio maisua izan zen, seme-alaben eta lagun batzuen laguntzarekin. Azken hamarkada hauetan, eta neurri batean Cavall Bernat taldeari esker, garai batean Costa Bravako herrietako taberna zuloetan kantatzen ziren habanera haiek ondo errotutako musika herrikoi mota izatera iritsi dira gaur egun.

B) Els Pescadors de L'Escala

2014an Els Pescadors de L'Escala taldeak bere 50. urtemuga ospatuko du. Bere-berea da akordeoi, kontrabaxu, gitarra eta ahotsak elkartuz lortzen duen musika konbinazioa, baita bakarlariekin ahotsak talde koral indartsuekin elkartzeko modua ere. Haien errepertorioan leku nabarmena du habaneraren erritmo sentzual eta samurrak, izan ere, eta nola errotu den ikusita, bertako erritmo propioa dela esan dezakete. Zuzeneko sei mila emanaldi baino gehiago egin dituzte, eta hogeita bederatzi disko grabatu. Espainian den habanera talderik antzinako eta ezagunena da.



04

Habaneras

Muelle del Museo Marítimo

De 20:30 h a 23:30 h

A) Cavall Bernat - Actuaciones: 20:30 h y 22:30 h

B) Els Pescadors de L'Escala - Actuaciones: 21:30 h y 23:00 h

A) Cavall Bernat

El grupo Cavall Bernat se fundó en Platja d'Aro en 1965 cuando el fenómeno de las habaneras y su posterior y multitudinaria difusión eran algo impensable. Su fundador fue el maestro Ortega Monasterio, ayudado por sus hijos y algunos amigos. En el transcurso de estas décadas, y en parte gracias a Cavall Bernat, las habaneras han pasado de ser un canto de taberna de los pueblos de la Costa Brava a una forma de música popular de gran raigambre.

B) Els Pescadors de L'Escala



En 2014, Els Pescadors de l'Escala cumplirán su 50 aniversario. Su combinación musical de acordeón, contrabajo, guitarra y voces es típicamente propia, así como la manera de combinar las voces solistas con compactos conjuntos corales. En su repertorio tiene una gran importancia el ritmo sensual y tierno de la habanera, que dada su implantación pueden considerar como un ritmo propio. En su haber, más de seis mil actuaciones en directo y veintinueve grabaciones discográficas, siendo el grupo de habaneras más antiguo y conocido del país.



05

Jazz kontzertua

Itsas Museoko kaia

00:00

Pee Wee Ellis Funky Assembly, Ty artista gonbidatuarekin

Pee Wee Ellis



Pee Wee Ellis Floridan jaio zen 1941ean, baina musikari gisa Texasen hazi eta garatu zen. Irakasleen artean Chuck Mangione eta Sonny Rollins izan zituen, eta Sonny Payneren hirukoarekin egin zuen bere lehen lan serioa. Berme hori nahikoa izan zen James Brownen bere bandarako kontrata zezan, 1965ean. Brownen bandan sei hilabete eman ondoren eta berehala arrakasta bilakatu ziren kantak idatzi ondoren (adibidez, Cold Sweat, bandaren klasiko bihurtuko zena), Ellis Brownen taldearen musika zuzendari izatera pasatu zen. New Yorkeko CTI Records diskoetxeak kontratatu zuen 1970ean, etxe horretako moldatzaile eta musika zuzendari izateko. Han Esther Phillips, George Benson, Hank Crawford eta Jack McDuffentzat jardun zuen lanean.

1976an bakarkako bere lehen diskoa argitaratu eta San Frantziskora joan ondoren, han Dave Liebman saxofoi-jolearekin jazz fusioko boskotea osatu zuen aldi labur batez. Liebmanekin batera lan egin zuen gero, haren *Light'n Up Please!* diskoan (1977).

· Van Morrisonen musika zuzendari

1979an Van Morrisonek Ellis kontratatu zuen bere bandako musika zuzendari izateko. Bi artisten arteko elkarteak sei urte iraun zuen, eta bost album eman zituen. Bitartean, Ellisek birak eta grabazioak egin zituen JB Horns bandarekin, hots, James Brownen haize atalak gidatzen zuen bandarekin: Fred Wesley, Maceo Parker eta Ellis bera ziren bandako partaideak, eta Bobby Byrd (Brownen koristetako bat). 90. hamarkadan, Ellis Van Morrisonekin elkartu zen berriro beste album batzuk argitaratzeko. Hala ere, bakarka ere zenbait disko argitaratu zituen; disko horiek kritika oso onak jaso zituzten, eta Ellisen estiloaren adibide onak dira: funky-jazzaren, big band estiloko moldaketen eta jazz hutsaren arteko nahasketa. Aldi berean, Pee Wee Ellisek saioko musikari arrakastatsu gisa lan egin zuen, eta baita beste artista batzuentzako moldatzaile gisa ere, adibidez, Oumou Sangare eta Cheikh Lo kantari afrikarrentzat eta Cachafito eta Miguel 'Anga' Díaz kubatarrentzat.

· James Browni omenaldia

2000. urtetik hona, Pee Wee Ellisek bere izenean albumak argitaratzen jarraitzen du, eta talde propioekin nahiz lehen aipaturiko The JB's taldearekin edo beste artista batzuekin birak egiten. 2008tik proiektu berri bateko buru da. Proiektu horrek, 'Still Black, Still Proud - An African Tribute to James Brown' izenarekin, mundu osoko artistak biltzen ditu James Browni eta haren musikaren sustrai afrikarrei omenaldia egiteko.

Ipar Amerikako saxofoi-jolearen musika ibilbidea nabarmendu egin da azken urteotako musika mugimendu garrantzitsuenen artean, hasi jazzetik eta funkera iritsi arte, tartean bluesa eta batzuetan rocka ere igaroz. Musikaren munduan ia 40 urte egin ondoren, bere belaunaldiko saxofoi-jole txalotuenetakoa da oraindik ere.

05

Concierto de Jazz

Muelle del Museo Marítimo

00:00 h

Pee Wee Ellis Funky Assembly con el artista invitado Ty

Pee Wee Ellis

Pee Wee Ellis nació en Florida en 1941, aunque creció y se desarrolló musicalmente en Texas. Entre sus profesores estuvieron Chuck Mangione y Sonny Rollins, y realizó su primer trabajo serio con el trío de Sonny Payne, suficiente aval para que en 1965 fuera contratado por James Brown para su banda. Tras seis meses de estancia en la banda de Brown, y tras haber escrito éxitos inmediatos como *Cold Sweat*, que se convertiría en un clásico de la banda, Ellis se convirtió en el director musical del grupo de Brown.

En 1970 es contratado por el sello neoyorquino CTI Records como arreglista y director musical de la casa, y allí Ellis realiza trabajos para Esther Phillips, George Benson, Hank Crawford o Jack McDuff.

En 1976 edita su primer disco en solitario, y tras marcharse a San Francisco forma brevemente un quinteto de jazz fusion junto al saxofonista Dave Liebman, con quien colaboraría posteriormente en su disco de 1977 *Light'n Up Please!*

- Director musical de Van Morrison

En 1979 Ellis es contratado por Van Morrison como director musical de su banda. La asociación entre los dos artistas dura seis años y acaba cristalizando en cinco álbumes. Entretanto Ellis realiza giras y grabaciones con los JB Horns, la banda liderada por la sección de vientos de James Brown: Fred Wesley, Maceo Parker y el mismo Ellis y con Bobby Byrd, uno de los coristas de Brown. Durante la década de los 90 Ellis, vuelve a reunirse con Van Morrison para editar otra serie de álbumes, pero también publica una serie de discos en solitario que reciben muy buenas críticas y que resultan una buena muestra de su estilo, una mezcla de funky-jazz, arreglos para big band y puro jazz. Al mismo tiempo, Pee Wee Ellis trabaja músico de sesión de éxito y como arreglista para otros artistas, como los cantantes africanos Oumou Sangaré y Cheikh Lo, o para los cubanos Cachaito y Miguel 'Anga' Díaz.

- Homenaje a James Brown

Desde el 2000 Pee Wee Ellis continúa editando álbumes bajo su nombre, efectuando giras regulares con grupos propios, con The JB's o con otros artistas. Desde 2008 lidera un nuevo proyecto que, bajo el nombre 'Still Black, Still Proud-An African Tribute to James Brown' reúne a artistas de todo el planeta para rendir homenaje a James Brown y a las raíces africanas de su música. La trayectoria musical del saxofonista norteamericano ha destacado ente los movimientos musicales más importantes de los últimos años, desde el jazz al funk, pasando por el blues y en algunas ocasiones el rock. Tras casi 40 años en el mundo de la música, sigue siendo uno de los saxofonistas más aclamados de su generación.



Ty

Nazioarteko hip hop artista, Erresuma Batuan jaioa.

Ty Erresuma Batuko hip hoparen munduan den rapperrik iraultzaileenetakoa da. Mito izateko jaio den MC baten adimena, gaitasuna eta indar bortitza irudikatzen ditu.

“Mercury Prize” sarirako izendatu dute, eta gutxitan lortzen den balentria lortu du: bere hiru albumetan ondare oso bat biltzea. Nortasun handikoa da, burutsua, eta izaera hori indartu egin dute mundu osoan eman dituen ikuskizun harrigarriek eta hainbat eta hainbat artistarekin (De La Soul, Tony Allen eta Pee Wee Ellisen neurriko artistekin) eginiko agerpenek.

Musikaren arloan Estelle, Scratch Perverts, Talib Kweli, Black Twang, Arrested Development, Bahamadia eta Zion I-rekin lan egin du, bai musikari gisa bai laguntzaile gisa ere. Urteotan guztietan eraman duen ibilbideak haren album bakoitzaren merkaturatzea desberdina eta berezia izatea eragin du; hori agerian geratu da, berriro ere, haren laugarren lanaren estreinaldian. Bere bizitzako aldirik ilunenetarikoak iradokiriko albuma izanik, jendetza handia erakartzeko prestatu zuen bere burua, hip hoparen “heriotzari” aurre egin eta haren berpiztea eragiteko. Horretarako errima probokatzailerak erabili zituen, ekoizpen magistrala eta harrotasun sentimendua. Ondorioz, 2010eko album aipagarrienetako bat bihurtu da. Tyk zera esan zuen: “Disko honekin adierazi nahi nuen jada aspertuta nagoela desberdina edo alternatiboa naizelako jendeak eskua bizkarretik pasatzen didan moduarekin. Jendeak nire beste aurpegia ikusiko du”. Tyk jendeari beti adierazi nahi diona da ondo dagoela hip hop musikaren bidez kontatzea historia, edozein dela ere historia hori.

Ty Londresko hegoaldean jaio eta hazi zen eta Slick Rick eta Doug E Freshen piztu zioten hip hoparekiko interesa, 1985ean. Lehenengo urteetan breakdance ikasi zuen, soinu eta ekoizpen ingeniarietza ikasketak burutu, eta errimak bortizki jaurtitzeko garatu zuen gaitasunari esker “IG Culture”, “MC MellÓ” eta “DJ Shortee Blitz”en pistetan agertu zen 90eko hamarkada erdialdean. Haren musikan hainbat kultur erreferentzia agertzen ziren, askotan barregarriak, baita arazo politikoak, era askotako istorioak eta enpatiazko sentsibilitatea herriekiko eta haien eguneroko bizipenekiko.

Tyren ahotsa bakarra eta freskagarria da hip hoparen munduan.

Haren prestakuntza urteetan “Jonzi D’s Apricto Jam” eta “DJ Pogo’s”ekin eginiko lankidetzak daude, “The Lyrical Lounge” hip hop klubean.

“Awkward on Big Dada” albumarekin egin zuen debuta, 2001. urtean. “Upward” albuma 2004an argitaratu zen eta haren albumik salduena izan zen. Urte hartan “Mercury Prize” sarietarako izendatu zuten, eta berehala lortu zuen nazioarteko musika munduan bere lekua –ederki merezitakoa– izatea.

Tyren hirugarren albumak “Closer” izenburua darama. Haren ohiko laguntzaileak, Drew Horleyk, koproduzitu zuen.

2010ean bere laugarren albuma merkaturatu zuen, “Special Kind of Fool”, BBE Records diskoetxearekin. Lan honetan hauek izan ditu, besteak beste, lankide: Erik Rico, Roses Gabor, rapper Sway, Carroll Thompson, Terri Walker, Soweto Kinch eta Basement Jaxx.



Ty



Artista del hip hop internacional, nacido en el Reino Unido.

Ty es uno de los más revolucionarios rappers en la escena de hip hop británica. Encarna la inteligencia, el talento y la ferocidad de un MC siempre destinado a convertirse en una leyenda.

Ha sido nominado al “Mercury Prize” y ha logrado la rara proeza de crear un legado a través de sus tres álbumes. Posee una gran personalidad, sabia, fortalecida por sus espectáculos asombrosos en todo el mundo y apariciones junto a un sin número de figuras de la talla de De La Soul, Tony Allen y Pee Wee Ellis.

Musicalmente ha trabajado con Estelle, Scratch Perverts, Talib Kweli, Black Twang, Arrested Development, Bahamadia y Zion I, tanto como músico, como colaborador. Su evolución a lo largo de estos años, ha hecho que cada lanzamiento de cada uno de sus álbumes sea distinto y especial y así lo demuestra el debut de su cuarto trabajo. Inspirado en uno de los períodos más oscuros de su vida, se preparó para atraer a las masas, desafiando a la “muerte” de hip-hop y la resurrección de su existencia, a través de rimas provocativas, la producción magistral y un sentimiento arrogante, que lo ha marcado como uno de los álbumes más grandes en el año 2010. Ty dijo: “Con este disco, estaba tratando de decir que estoy harto de que me den palmaditas en la espalda por ser diferente o alternativo. La gente va a ver un lado diferente de mí”. Ty trata siempre de hacer llegar a la gente que está bien contar la historia a través de la música hip hop, cualquiera que sea la historia.

Nacido y criado en el sur de Londres, su interés por el hip-hop llegó de Slick Rick y Doug E Fresh en 1985. Durante sus primeros años, aprendió breakdance, estudió ingeniería tanto de sonido como productor, y desarrolló la capacidad de ofrecer rimas ingeniosas con una ferocidad que lo llevó a aparecer en las pistas de “IG Culture”, “MC Melló” y “DJ Shortee Blitz” a mediados de los años 90. En su música se hacía diferentes referencias culturales, a menudo hilarantes, también a problemas políticos, historias diversas y una sensibilidad empática con los pueblos y sus experiencias de cada día.

Ty sigue siendo una voz única y refrescante en el hip hop.

Durante sus años de formación, también se incluyen colaboraciones con “Jonzi D’s Apricto Jam” y “DJ Pogo’s” en el club de hip-hop “The Lyrical Lounge”.

En el año 2001 debutó con su álbum “Awkward on Big Dada”. Su álbum “Upward” fue editado en el año 2004 y fue su álbum más vendido. Durante ese año recibió la nominación a los premios “Mercury Prize” y rápidamente se ganó un lugar, bien merecido, en la escena musical internacional.

Su tercer álbum se tituló “Closer”. Fue coproducido por su colaborador habitual, Drew Horley.

En 2010 salió al mercado su cuarto álbum, “Special Kind of Fool”, con el sello discográfico BBE Records. En este trabajo han colaborado Erik Rico, Roses Gabor, rapper Sway, Carroll Thompson, Terri Walker, Soweto Kinch y Basement Jaxx, entre otros.

06

Gabon, Piazzolla (Tangoa museoan)

Bilboko Guggenheim Museoa - Abandoibarra etorbidea, 2

22:00etatik 02:00etara

A) Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante - Emanaldiak: 22:00 eta 00:00

B) Cuarteto Milonguero Fabián Carbone - Emanaldiak: 23:00 eta 01:00

A) Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante



Quinteto Porteño Marcelo Mercadantek bere musika proiektuari itxura emateko zuen beharraren ondorioz sortu zen. Proposamen estetiko hau tango klasiko batzuk aukeratzean oinarritzen da. Horietako bakoitzak Buenos Airesko musikan diren estiloetako bat ordezkatzeko du eta bai interpretazioari dagokionez bai moldaketei dagokienez ere sortu ziren garaiko espirituari eutsi nahi diote, beren ikuspegia eta gaurkotasuna eranstean saiatuz. Quinteto Porteñoentzat funtsezkoa da, baita ere, Astor Piazzolla konposatzailearen obrak interpretatzea; Piazzollak, izan ere, XX. mendeko tangoa eta herri musika irauli zituen, eta haren obrak jada ezinbestekoak dira edozein tango

errepertoriotan. Eta funtsezkoa da haienentzat, batez ere, beren obra propioak sortu eta interpretatzea, horrela, eta egungo beste konposatzaile batzuekin batera, musika horri, tangoari, jarraipena eman eta aberasten segitzeko.

Dantzako bikotea: Silvia Lezcano eta Vicenç Arranz

B) Cuarteto Milonguero Fabián Carbone

Fabián Carbone Cuarteto taldeak Río de la Platako memoria berpizten du, intimoak bezain tango girokoak diren bere soinuekin. Pianoak, bandoneonak, kontrabaxuak eta bibolinak, tangoetan ohiko orkestraren oinarritzko soinu eta genero hori interpretatzeko garaian ezinbesteko lagun diren musika tresnek, XX. mendeko Buenos Airesera garamatzate: han garatu zen tangoa, eta handik zabaldu zen mundu osoko musika auditoriumetara. 2006an abiatu zen proiektua, "Tangoaren urrezko hamarkadaren" arte ondarea berreskuratu nahirik. Hamarkada hori berrogeiko hamarkada izan zen: orduan lortu zuen generoak egun eredu den interpretazio heldutasuna. Musika herrikoia eta landuaren arteko bateratzea islatzen da haien kontzertuetan.

Dantzako bikotea: Mariano Otero eta Alejandra Heredia

C) Tangoko bikoteen agerraldiak izango dira gau osoan

- Sebastián Giménez eta María Inés Bogado (tangoko munduko txapeldunak)
- Andrea Balllesterio eta Martín Pargana

D) Astor Piazzolla eta Buenos Aires bideoa

Gardel Jaialdiak eginiko programa, Buenos Aires hiriko gobernuaren laguntzaz.

06

Buenas noches, Piazzolla (Tango en el Museo)

Museo Guggenheim Bilbao - Avenida Abandoibarra 2

De 22:00 h a 02:00 h

A) Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante - Actuaciones: 22:00 h y 00:00 h

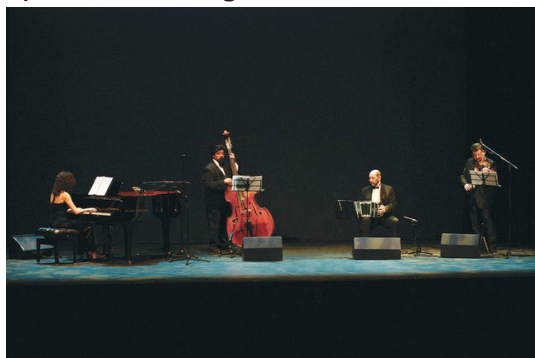
B) Cuarteto Milonguero Fabián Carbone - Actuaciones: 23:00 h y 01:00 h

A) Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante

El Quinteto Porteño nace con la necesidad de Marcelo Mercadante de dar forma a un proyecto musical propio. Esta propuesta estética se basa en la elección de algunos tangos clásicos, cada uno de ellos exponentes de diferentes estilos de la música de Buenos Aires y, tanto en la interpretación como en los arreglos, ser fiel al espíritu con el que fueron creados, intentando aportar su propia visión y actualidad. Para el Quinteto Porteño son básicas, también, la interpretación de obras del compositor Astor Piazzolla, quien dio un vuelco importantísimo dentro del tango y de la música popular del siglo XX y cuyas obras son ya parte indispensable dentro de cualquier repertorio tanguero. Y especialmente, la creación e interpretación de obras propias, intentando de esta manera y junto a otros compositores de la actualidad, dar continuidad y enriquecer esta música, el tango.

Pareja de baile: Silvia Lezcano y Vicenç Arranz

B) Cuarteto Milonguero Fabián Carbone



Fabián Carbone Cuarteto refresca la memoria rioplatense con una sonoridad tan íntima como tanguística. El piano, el bandoneón, el contrabajo y el violín, matriz sonora de la orquesta típica y cómplices ineludibles a la hora de interpretar este género, nos introducen en el Buenos Aires del siglo XX, donde el tango se desarrolla hasta llegar a los auditorios de música de todo el mundo. En el año 2006 comienza este proyecto con el fin de recuperar la herencia artística de la "Década de oro del Tango", la del cuarenta, donde el género alcanza una madurez interpretativa que hoy es un referente. La

fusión entre lo popular y lo culto se refleja en sus conciertos.

Pareja de baile: Mariano Otero y Alejandra Heredia

C) Intervenciones de parejas de tango a lo largo de la noche

- Sebastián Giménez y María Inés Bogado (campeones mundiales de tango)
- Andrea Balllesterio y Martín Pargana

D) Vídeo Astor Piazzolla y Buenos Aires

Programa confeccionado por el Festival Gardel con la colaboración del Gobierno de la ciudad de Buenos Aires.

07

Sustraietatik (Txalap.art)

Deustuko Unibertsitatea - Unibertsitateen etorbidea, 24

20:30etik 02:00etara

A) Kirkit, B) Txan magoa, C) Mikel Markez, D) Napoka Iria eta E) Ertza Antzerki Dantza

A) Kirkit

Emanaldiak: 20:30 eta 23:30



Kirkita nomadek erabiltzen duten tresna da, irazkian tapizaren hariak orraztu eta elkarri lotzeko; hori egitean soinu berezi bat sortzen da, eta soinu hori da izenaren jatorria. Kantuaren nomadak dira: mundua mundu denetik gizadiak sortu dituen musika eremuetan barrena bidaiatzen dute, beren ahotsaren bidez mintzo direlarik.

B) Txan magoa

Emanaldiak: 21:30 eta 00:30

Haren magia nabarmentzen da, bai taularatzeko modua zaintzen duelako bai aukeratzen duen magiagatik ere. Jendea hunkitzea du helburu, bizi garen munduari buruz hausnartzera garamatzan umore adimentsua ahaztu gabe.

C) Mikel Markez

Emanaldiak: 22:00 eta 01:00



Oraindik ere oholtza gainean jarraitzen duen bere belaunaldiko kantarietako bat da. Lehen grabazioa 1989an argitaratu zuen, eta ibilbide interesgarria egin du geroztik: kantak sortu ditu, interpretatu ere bai, beste interpretatzaile batzuekin lan egin du... Kantaren gurpilari eragiten darrai, biraka segi dezan, beti gure ametsak elikatzen.

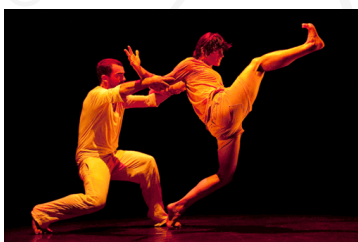
D) Napoka Iria

Emanaldiak: 21:00 eta 00:00

Euskal musikaren agertokian beren txokoa egina dute, formatu akustikoan egiten duten zuzeneko hunkigarri eta intimistari esker... Zuzeneko horrek harrapatu egiten gaitu, ez gaitu hotz uzten, pixkanaka gorantz egiten duten konposizioei esker: erabateko isiltasunetik abia daitezke, benetako energia eztanda batean amaitzeko.

E) Ertza Antzerkia Dantza

Emanaldiak: 22:30 eta 01:30



Asier Zabaletak Ertza Konpainia sortu zuen 2004an, esparru berri bat ireki eta bertan lanak sortzeko hainbat diziplina artistikoren –hala nola dantzaren, antzerkiaren, arte plastikoen edo ikus-entzunezko hizkuntzaren– arteko elkarrekintzaren bidez. *Act of God* ikuskizuna aurkeztzen dute. Ikuskizun horrek erlijioari eta Jainkoaren esanahiari buruzko hausnarketa proposatzen du.

07

Desde las Raíces (Txalap.art)

Universidad de Deusto - Avenida de las Universidades 24

De 20:30 h a 02:00 h

A) Kirkit, B) El Mago Txan, C) Mikel Markez, D) Napoka Iria y E) Ertza Teatro Dantza

A) Kirkit

Actuaciones: 20:30 h y 23:30 h

Kirkit es un utensilio que utilizan los nómadas para peinar y unir los hilos del tapiz en la urdimbre produciendo un sonido característico que da origen a su nombre. Son nómadas del canto, viajando por los diferentes parajes musicales que la humanidad ha creado desde el principio de los tiempos expresándose a través de su voz.

B) El Mago Txan

Actuaciones: 21:30 h y 00:30 h



Su magia se distingue tanto por su cuidada puesta en escena como por la selección de la magia que realiza. Su objetivo es emocionar al público, sin olvidar el inteligente humor que hace reflexionar sobre el mundo en que vivimos.

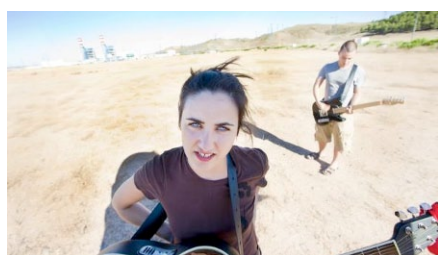
C) Mikel Markez

Actuaciones: 22:00 h y 01:00 h

Es uno de los cantantes de su generación que sigue en la brecha. En 1989 publicó su primera grabación y ha recorrido un trayecto interesante: ha creado canciones, los ha interpretado, ha colaborado con otros intérpretes... Sigue dándole un impulso a la noria de la canción, para que siempre siga girando, siempre alimentando nuestros sueños.

D) Napoka Iria

Actuaciones: 21:00 h y 00:00 h



Tienen un lugar en el panorama musical euskaldun gracias a un directo en formato acústico, emotivo e intimista....un directo que a su vez engancha y no deja indiferente, gracias a composiciones progresivas que pueden partir del más absoluto silencio para acabar en auténticos arrebatos energéticos.

E) Ertza Teatro Dantza

Actuaciones: 22:30 h y 01:30 h

En 2004, Asier Zabaleta crea la Compañía Ertza con el objetivo de abrir un nuevo espacio en el que crear a través de la interacción de distintas disciplinas artísticas como la danza, el teatro, las artes plásticas o el lenguaje audiovisual. Presentan el espectáculo *Act of God*, que plantea una reflexión acerca de la religión y el significado de Dios.

08

Umorea eta Gastronomia

Bidebarrietako liburutegi zentrala - Bidebarrieta kalea, 4

A) Taldeko elkarrizketa - 21:00

B) Antzerki ikuskizuna - **Emanaldiak: 23:00 eta 00:30**

Bilboko Barrea

A) Taldeko elkarrizketa

Arantza Sinobas kazetari eta aurkezleak taldeko elkarrizketa egingo die jendaurrean lau chef hauei: Josean Martínez Alija (Nerua jatetxea), Aitor Elizegi (Bascook jatetxea), Fernando Canales (Etxanobe jatetxea) eta Ricardo Pérez (Yandiola jatetxea) sukaldariburuei. Elkarrizketa hautatu den gaiari buruzkoa izango da eta ikuskizun dibertigarria eskaintzea da helburua, lau sukaldari horien lan jarduera eta umorea uztartuz lagunarteko giroan egingo zaizkien galderen bitartez. Horretarako, tankera honetako galderak egingo zaizkie: jatetxean gertatu zaien pasadizorik barregarriena, bezero batek eskatu duen gauzarik arraroena, pertsonaia famaturen batek eskatu zuena, egoera deserosoren bat, ezustean poz handiren bat hartu zutenekoa, etab.

B) Antzerki ikuskizuna

Entremes bat da, berrogeiren bat minutuko antzerki lana, ekitaldi bakarrekkoa eta umorezkoa. Jatorrizkoa Juan Basek idatzia da, lehen aldiz egun honetan antzezteko. *Izarren borroka* da entremesaren izenburua, eta aktore profesionalek interpretaturiko hiru pertsonaia ditu. *Zartaginetik lapikora* telebistako gastronomia saioa da, eta aurkezleak zuzeneko eta jendaurreko elkarrizketa egiten die elkarren artean haserre dabiltzan bi sukaldariri. Batari Michelin izarra eman berri diote, eta besteari, berriz, kendu. Txutxi Urdangamanga eta Jontxu Erreka bi sukaldarien arteko eztabaida berotzen doa, Olatz Olagarro aurkezlea bere onetik aterata dago jada eta horrela, algara artean, antzezpena bere une gorenera iristen da, eta ustekabeko amaierara.



08

Humor y Gastronomía

Biblioteca Central de Bidebarrieta - Calle Bidebarrieta 4

A) Entrevista colectiva - 21:00 h

B) Espectáculo teatral - Actuaciones: 23:00 h y 00:30 h

La Risa de Bilbao

Entrevista colectiva

Una entrevista colectiva ante el público realizada por la periodista y presentadora Arantza Sinobas a los chefs Josean Martínez Alija (restaurante Nerua), Aitor Elizegi (restaurante Bascook), Fernando Canales (restaurante Etxanobe) y Ricardo Pérez (restaurante Yandiola). La entrevista versará sobre el tema escogido y pretende ofrecer un espectáculo divertido a través de un cuestionario distendido que relacione la actividad profesional de estos cuatro cocineros con el humor. Para ello, el cuestionario constará de preguntas del tipo: la anécdota más graciosa sucedida en el restaurante; la petición más extraña de un cliente; lo que pidió algún famoso; una situación embarazosa; una inesperada alegría... etc.

Espectáculo teatral

Un entremés, obra teatral de unos cuarenta minutos en un solo acto y de carácter humorístico, escrita originalmente por Juan Bas para ser estrenada en esta fecha. El entremés se titula *Duelo de estrellas* y consta de tres personajes interpretados por actores profesionales. La presentadora de un programa gastronómico de televisión, “*De la sartén al cazo*”, que realiza una entrevista en directo y ante el público, a dos cocineros enfrentados entre sí. A uno de ellos acaban de darle una estrella Michelin y al otro se la han quitado. La pugna de los dos cocineros, Txutxi Urdangamanga y Jontxu Erreka sube de nivel, saca de quicio a Olatz Olagarro, la presentadora, llegando a un clímax teatral hilarante y a un inesperado desenlace.



09

Góngora eta Lope de Vegaren poesia, lauteen akonpainamenduaz

Errezitatzailerak: Natalia Dicenta

Euskal Museoa - Miguel de Unamuno plaza, 4

Emanaldiak: 20:45, 21:45, 23:00 eta 00:00

Olerkien aukeraketa eta zuzendaritza: Manuel de Benito

Natalia Dicenta



Lola Herrera eta Daniel Dicenta aktoreen alaba izanik, arte giroan hezi zen eta oso gaztetatik erabakia zuen jada familiaren arte tradizioarekin jarraitzea. Antzerkian lan eginez lortu du, batez ere, interpretatzeko prestakuntza, tarteka zineman eta telebistan ere agertu arren. Ia urtero hartzen du parte antzerki muntaketa berri batean eta, horri esker, urtez urte sendotzen doa izen handiko aktore gisa Espainiako antzerkigintzan duen lekua.

Manuel de Benito

Lau hamarkada baino gehiago dira Manuel de Benitoren laneko ibilbidea hasi zela, eta beti egon izan da ikuskizunei lotuta, bai telebistari eta bai zinemari, baina batez ere antzerkiari.



09

Poesía de Góngora y Lope de Vega con acompañamiento de laúdes

Recita Natalia Dicenta

Museo Vasco - Plaza Miguel de Unamuno 4

Actuaciones: 20:45 h, 21:45 h, 23:00 h y 00:00 h

Selección de poemas y dirección: Manuel de Benito

Natalia Dicenta

Hija de los actores Lola Herrera y Daniel Dicenta; educada, por tanto, en un ambiente artístico, decidió continuar desde muy joven con la tradición artística familiar. Su formación interpretativa se ha forjado sobre todo en el teatro, con puntuales incursiones en cine y televisión. Participa en un nuevo montaje teatral casi cada año, lo que la va consolidando como una actriz de gran prestigio sobre la escena española.

Manuel de Benito

La trayectoria profesional de Manuel de Benito comenzó hace más de cuatro décadas y siempre ha estado ligada al espectáculo, tanto en televisión, como en cine, pero fundamentalmente en teatro.



10

Bilbo kantuz eta doinuz**Santiago katedrala (ataria) - Santiago plaza, 1**

A) Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa - 20:30

B) Bilboko Koral Elkartearen Kontserbatorioko Abesbatza eta Euskeria Abesbatza - 22:00

C) Iralabarriko San Antonio Abesbatza - 23:45

A) Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa

Amagoia Loroño, zuzendaria



Orkestra hain berezi hau entzutea eta bere interpretazio guztietan sentiarazten dizkiguten emozioekin gozatzea, biak dira bat. Bere eszenaratzea, bere sonoritate harrigarria, publikoaren aurrean zurrustan isurtzen duten indar eta pasioa dira talde honen nortasun agiri bereizgarriena.

Orkestra honen erreperitorio zabal eta aberatseko moldaketen kalitatea eta originaltasuna da bere ezaugarri ohargarriena. Era guztietako estiloak biltzen ditu beren erreperitorioan eta badakite jendearen gustuko egitarauak prestatzen betiko musika handia joaz.

Taulatuetan dagoeneko 45 urte bete dituen orkestra hau erreferentzia ukaezina bihurtuta dago bere musika estiloan, gure hiriaren lehen mailako ondare artistikoa da, eta enbaxadore bikaina mundu osoan barrena zabaltzeko hain geurea dugun Bilbokoak izatearen harrotasun hori.

Talde honek musika munduan egin duen ibilbide luze eta aberatsak fruitu ederrik ekarri du: publikoaren maitasuna eta eskerrona, batetik, ezin konta ahala sari eta ezagutza, bestetik, eta orkestraren ibilbide artistikoaren eskerronez 2005. urtean Iñaki Azkuna Bilboko alkateak taldeari emandako "Bilboko leinargiak" titulua.

Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa esaten duenak ahotik ezin utzizko plazera esaten du, eta baita ere amodio mugagabea musikari nola Bilbori.

B) Bilboko Koral Elkartearen Kontserbatorioko Abesbatza

José Luis Ormazábal, zuzendaria

Bilboko Koral Elkartea 1886an sortu zen, oro har musika bultzatzeko eta bereziki musika korala indartzeko. Bere ibilbidean zehar arrakastak eta sariak pilatu ditu eta ospe handia irabazi du Espainiako Estatu osoan. Koru hau 1984an sortu zen, garai hartan Bilboko Abesbatzaren zuzendaria zen Gorka Sierraren bultzadaz. 1994ko otsailetik hona Jose Luis Ormazábal da koruko zuzendaria. Koruko kide gehienak Bilboko Koral Elkartearen Kontserbatorioko ikasleak dira.

Zuzendari hauen agindupean abestu dute, besteak beste: John Elliot Gardiner, Edmon Colomer, Mstislav Rostropovich, Daniel Nazaret, Odón Alonso, Ros Marbá, Theo Alcántara, Victor Pablo Pérez, Marco Armillato, Hans Graf, Tamas Vasary, Elio Boncompagni, Juanjo Mena, Jerzy Semkow, Valery Gergiev eta Josep Pons.

Urte hauetan hainbat aldiz abestu dute Bilboko Arriaga Antzokian, Madrileko Errege Antzokian, Palau de Mallorca Entzunaretoan, Segoviako La Granja Jauregian, Saguntoko Antzoki Erromatarrean, Madrileko Erakusketa eta Kongresuen Jauregian, Sevillako Maestranzan, Bartzelonako Musikako Palau aretoan, Versaillesko Errege Jauregiko Kaperan, Nantesko Entzunaretoan, Soriako Audientziako Antzoki Jauregian, Cuencako Entzunaretoan, A Coruña Kongresu Jauregian-Entzunaretoan, Victoria Eugenia Antzokian, Donostiako Anoetako Belodromoan eta Tenerifeko Guimerá Antzokian, bai eta Bizkaiko hainbat herritan ere. Orkestra andana batekin abestu dute. Hona hemen horietako batzuen izenak: JONDE-Espainiako Orkestra Nazionala, Bilboko Orkestra Sinfonikoa, Royal Philharmonic Orchestra, Tenerifeko Orkestra Sinfonikoa, Galiziako Orkestra Sinfonikoa, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta Mariinsky Antzokiko Operako Orkestra.

10

Bilbao canta y suena**Catedral de Santiago (Pórtico)** - Plaza de Santiago 1

A) Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao - 20:30 h

B) Coro del Conservatorio y Coro Euskaria de la Sociedad Coral de Bilbao – 22:00 h

C) Coral San Antonio de Iralabarri – 23:45 h

A) Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao

Amagoia Loroño, directora

La Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao, orgullo de nuestra Villa. Escuchar y contemplar esta orquesta tan singular es disfrutar de las emociones que transmiten en cada una de sus interpretaciones. Su puesta en escena, su sonoridad impactante, la fuerza y la pasión que entregan al público es su mejor sello de identidad.

La Orquesta se caracteriza por la originalidad y calidad de los arreglos y adaptaciones de su amplio y variado repertorio, que abarca diferentes estilos de música, configurando programas muy del gusto del público que disfruta de la gran música de siempre.

Cumplidos los 45 años en escena, esta orquesta es una referencia indiscutible en su género, un patrimonio artístico de primera fila de nuestra villa, siendo además unos magníficos embajadores por todo el mundo de ese orgullo tan nuestro de ser de Bilbao.

Su larga y densa andadura musical ha sido compensada por el cariño y reconocimiento del público, por innumerables premios y distinciones, siendo además nombrados “Ilustres de Bilbao” por el Alcalde de Bilbao Don Iñaki Azkuna en el año 2005, por su trayectoria artística.

La Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao es sinónimo de gozo por lo exquisito y amor por la música y por Bilbao.

B) Coro del Conservatorio de la Sociedad Coral de Bilbao

José Luis Ormazábal, director



La Sociedad Coral de Bilbao-Bilboko Koral Elakartea se fundó en 1886 para el desarrollo de la música en general y de la coral en particular. A lo largo de su historia han ido sumando éxitos, galardones y un gran prestigio en todo el estado español. Este coro se fundó en el año 1984 por impulso de Gorka Sierra, a la sazón director del a Coral de Bilbao. Desde febrero de 1994 el coro, que se nutre fundamentalmente de alumnos del Conservatorio de la Sociedad Coral de Bilbao, tiene como director a José Luis Ormazábal.

Entre los directores a las órdenes de los que han actuado destacan John Elliot Gardiner, Edmon Colomer, Mstislav Rostropovich, Daniel Nazaret, Odón Alonso, Ros Marbá, Theo Alcántara, Victor Pablo Pérez, Marco Armillato, Hans Graf, Tamas Vasary, Elio Boncompagni, Juanjo Mena, Jerzy Semkow, Valery Gergiev y Josep Pons.

A lo largo de estos años han actuado en diferentes ocasiones en el Teatro Arriaga de Bilbao, en el Auditorio Nacional de Madrid, en el Teatro Real de Madrid, en el Auditorio de Palma de Mallorca, en el Palacio de la Granja de Segovia, en el Teatro Romano de Sagunto, en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid, en la Maestranza de Sevilla, en el Palau de la Música de Barcelona, en la Capilla del Palacio Real de Versalles, en el Auditorio de Nantes, en el teatro Palacio de la Audiencia de Soria, en el Auditorio de Cuenca, en el Palacio de Congresos-Auditorio de La Coruña, en el Teatro Victoria Eugenia y en el Velódromo Anoeta de San

Musika folklorikoaren esparruan kontzertuak eman dituzte Kepa Junkerarekin.

Galiziako Orkestra Sinfonikoak lagunduta eta Víctor Pablo Pérezen zuzendaritzapean, Anton Garcia Abrilén “Alegrias” kantata grabatu dute disko konpaktu batean, eta beste batean berriz Guridiren “Así cantan los chicos” lana, BOSeKin eta beren zuzendari titular den Juanjo Menaren zuzendaritzapean. Parte hartu dute baita ere Bilboko Koral Elkartek ekoiztutako “Amets Egin” (Hezketa musikalerako kantak) izeneko diskoan.

1986an Bilboko Koral Elkartek Arte Ederretako Merituen Urrezko Domina jaso zuen.

B) Bilboko Koral Elkarteen Euskeria Abesbatza

Urko Sangroniz, zuzendaria



Bilboko Koral Elkarteen gazte taldeak garai berri bati eman dio hasiera bere zuzendari berria --Urko Sangroniz-- aukeratzearekin. Halere, betiko filosofiari eusten dio, hots, tarteko maila bat izatea Kontserbatorioko Koru edo Haur Koruaren, eta Nagusien Koru edo Koralaren artean.

Korua 1985ean sortu zen eta Juan Luis Vázquez izan zuen zuzendari ondoko hamar urteetan. Ondoren

Iñaki Moreno jarri zen zuzendari eta zeregin horretan jarraitu zuen 2007. urtera arte, urte horretan Bilboko Abesbatzaren zuzendari izendatu baitzuten.

Egin dituen lan ugarien artean aipagarriak dira 1993 eta 1996. urteetan Alemania iparraldean egin zuten itzulia, kontzertuak emanez Hamburgon, Schelswig-Holsteinen eta Schwerinen. Frantziako Anjou eskualdeko herri zenbaitetan ere aritu ziren 1994, 1996 eta 1998. urteetan Bilboko Koralaren Kontserbatorioko Jesus Guridi Orkestrarekin. Aipamen berezia merezi du bere azken itzuliari bukaera emateko Parisko Espainiako Misioko elizan eman zuten kontzertuak. 1999an, Frantziako Re uharteko Musika Sakratuko Jaialdian parte hartu zuen.

Espainian hainbat kontzertu eman ditu Madrilera Entzunareto Nazionalean, Malagako Cervantes Antzokian, Kordobako Antzoki Handian, Sevillako Lope de Vega Antzokian, Murtziako Romea antzokian eta baita ere Kartagena, Lorca, Burgos, Kantabria, Errioxa, Getafe eta Albaceteko zenbait antzokitan.

Arriaga Antzokian eman diren zartzuela askotan ere parte hartu du.

C) Iralabarriko San Antonio Abesbatza

Maite Zugazaga, zuzendaria

Iralabarriko San Antonio Abesbatza Maite Zugazagak eta Jordi Albareda Uretak sortu zuten 1998an Bilboko Irala auzoko Frantziskotarren Komunitatearen guztizko laguntzarekin eta hiru oinarritan finkaturik: “ilusioa, lana eta musikaren amodioa”. Geroztik, abesbatzako kideek lan handia egin dute, Bilbon nola Bizkaian sakonkienik sustraitutako herri abesbatzetako bat bihurtu arte.

Iralabarriko San Antonio abesbatzaren ezaugarriak dira ez bakarrik ilusioa eta transmisio grina, baina baita ere malgutasun musikal handia eta era guztietako estilo eta ekitaldietara egokitzeko ahalmen itzela. Iralabarriko abesbatzak kontzertuak eman ditu, adibidez, Almudenako Katedrallean (katedral horretan sekula abestu duen Euskal Herriko aurreneko abesbatza izan zen), Jeronimoen elizan eta San Frantzisko Handiaren basilikan, hirurak Madrilén, eta baita ere Asisko San Frantziskoren basilikan, Florentziako Santísima Anunziationaren elizan eta Seu d’Urgelleko katedrallean. Baita ere abestu du solistekin eta musika taldeekin (El Consorcio, Los Mitos, Urko...), kirol ekitaldietan (2010eko saski-baloiko Errege Koparen finalean...), eta toki alternatiboetan (Parisko Eurodisney parkeko Stage Jaialdian, aire zabaleko kontzertuetan, jaialdietan...)

Sebastián y en el Teatro Guimerá de Tenerife, así como en un gran número de localidades de Bizkaia. La JONDE, la Orquesta Nacional de España, La Orquesta Sinfónica de Bilbao, la Royal Philharmonic Orchestra, la Orquesta Sinfónica de Tenerife, la Orquesta Sinfónica de Galicia, la Orquesta Sinfónica de Euskadi y la Orquesta de la Opera del Teatro Mariinsky son algunas de las orquestas con las que han actuado.

En el mundo de la música folklórica han colaborado en varios conciertos junto a Kepa Junkera.

Tiene grabado un disco compacto con la cantata “Alegrías” de Antón García Abril junto a la Orquesta Sinfónica de Galicia, dirigidos por Víctor Pablo Pérez, y otro con “Así cantan los chicos” de Guridi junto a la BOS y su director titular Juanjo Mena. Participaron en el disco “Amets Egin” (Canciones para una educación musical) producido por la Sociedad Coral de Bilbao.

En 1986 la Sociedad Coral de Bilbao fue galardonada con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes.

B) Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao

Urko Sangroniz, director

La formación juvenil de la Sociedad Coral de Bilbao inicia una nueva época con el nombramiento de Urko Sangroniz como nuevo director manteniendo su filosofía de ser el paso intermedio entre el Coro del Conservatorio o coro de niños y el coro de adultos o la Coral propiamente dicha.

El coro se fundó en 1985 asumiendo su dirección Juan Luis Vázquez durante diez años. Iñaki Moreno le sustituyó hasta el 2007, momento en el que es nombrado director de la Coral de Bilbao.

Entre su intensa actividad destacan las giras por el norte de Alemania en los años 93 y 96, ofreciendo varios conciertos en Hamburgo, Schleswig-Holstein y Schwerin. Asimismo, distintas localidades de la región de Anjou en Francia fueron escenario de los conciertos realizados en los viajes efectuados en los años 94, 96 y 98 junto a la Orquesta Jesús Guridi del Conservatorio de la Coral de Bilbao. Mención especial merece el concierto ofrecido en la Iglesia de la Misión Española en París, con el que culminó la última gira. El año 99 participó en el Festival de Música Sacra de la Isla de Re, también en Francia.

En el estado español ha protagonizado distintos conciertos en el Auditorio Nacional de Madrid, en el Teatro Cervantes de Málaga, en el Gran Teatro de Córdoba, el Lope de Vega de Sevilla, el Romea de Murcia, así como en distintos escenarios de Cartagena, Lorca, Burgos, Cantabria, La Rioja, Getafe y Albacete.

Ha participado en numerosas puestas en escena de distintas zarzuelas en el Teatro Arriaga.

C) Coral San Antonio de Iralabarri

Maite Zugazaga, directora



La Coral San Antonio de Iralabarri fue fundada en 1998 por Maite Zugazaga y Jordi Albareda Ureta con el apoyo incondicional de la Comunidad Franciscana del barrio bilbaíno de Irala, con tres premisas fundamentales: “la ilusión, el esfuerzo y el sentir por la música”. Desde entonces sus componentes han realizado un importante trabajo que les ha llevado a convertirse en una de las corales populares de mayor arraigo en Bilbao y Bizkaia.

La Coral San Antonio de Iralabarri destaca, además de por su ilusión y transmisión, por su gran flexibilidad musical y capacidad de adaptación a diferentes estilos

y las actuaciones más diversas. En este sentido la Coral de Iralabarri ha efectuado conciertos en marcos tan incomparables como la Catedral de la Almudena (convirtiéndose en la primera coral vasca en dar un concierto en dicho marco), la iglesia de los Jerónimos o la Basílica de San Francisco el Grande, todas ellas en Madrid, la Basílica San Francisco en Asís, la iglesia Santísima Annunziata en Florencia o la Catedral de la Seu d’Urgell...

Aurtengo apirilean Iralabarriko San Antonio Abesbatzak ohore handi bat izan du Israel eta Palestinan barrena egin duen biraren barruan: Jerusalemeko Hobi Santuaren Berpizkunde zeremonian parte hartu du eta kontzertu arrakastatsu bezain hunkigarriak eman ditu Emaus, Belen eta Jerusalemen.

San Antonio Abesbatzak halako karrez bizi eta sentitzen du musika, non berriro hartu baitu bere gain ekaineko "Iralabarriko Kontzertu Koralak" izeneko kontzertu sorta antolatzeko ardura, aurtan bere XIII. edizioan. Aste oso batez hainbat abesbatza bilduko dira Iralabarrin musika korala ezagutarazteko asmoz.

Bestalde, ez da ahaztu behar Iralabarriko San Antonio abesbatzak, bere sen herrikoi sakonarekin, behartsuenen zerbitzura jartzen dituela bere ahotsak eta ongintzako kontzertu mordo bat egiten dituela hainbat GKEren alde. Abesbatza sortu zenetik 50tik gora ongintzako ekitalditan aritu da.

Une honetan 75 ahots misto ditu. Sortu zenetik Maite Zugaza izan du zuzendari eta Pedro Guallar du piano-jole titularra.



o actuaciones tan diferentes como colaboraciones con solistas y grupos musicales (El Consorcio, Los Mitos, Urko...), actuaciones en eventos deportivos (final de la Copa del Rey de Baloncesto 2010...), conciertos en espacios alternativos (Festival Stage del Parque Eurodisney en París, conciertos al aire libre, festivales...)

En abril de este año, la Coral San Antonio de Iralabarri, dentro de la gira realizada por Israel y Palestina, ha tenido el inmenso privilegio de participar en la ceremonia de Resurrección del Santo Sepulcro de Jerusalén y ofrecer exitosos y emocionantes conciertos en Emaús, Belén y Jerusalén.

El entusiasmo con el que esta Coral vive y siente la música la ha llevado a organizar en el mes de junio el ya tradicional “Ciclo de Conciertos Corales de Iralabarri”, celebrándose este año la XIIIª Edición. Durante una semana se dan cita en Iralabarri diferentes agrupaciones corales con el fin de divulgar la música coral.

Por otra parte, no hay que olvidar que la Coral San Antonio de Iralabarri, de marcado carácter popular, pone sus voces al servicio de los más necesitados, ofreciendo numerosos conciertos benéficos a favor de diferentes ONG. Desde su fundación se han efectuado más de 50 actuaciones benéficas.

Actualmente cuenta con 75 voces mixtas. Desde su creación, está dirigida por Maite Zugazaga siendo su pianista titular Pedro Guallar.



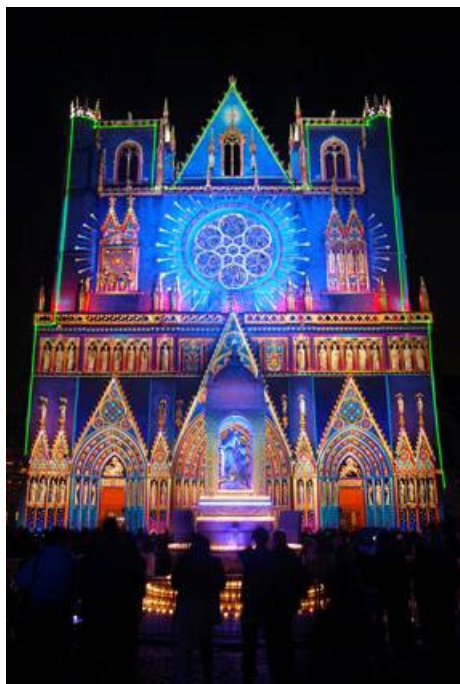
11

Eraikinak argiztatzea

22:30etik 02:00etara

- A) Arrikibar plaza
- B) CRAI eraikina
- C) Deustuko Unibertsitatea
- D) Bilboko udaletxea
- E) Arriaga Antzokia

D) Bilboko udaletxea



Patrice Warrener argiaren artista frantziarra da, ezaguna bere Chromolite Argiztatze Sistema Polikromatikoagatik. Warrenerrek 60 instalazio baino gehiago burutu ditu joan deneko 15 urtean, eta dozena bat herrialdeetako eraikinak argiztatu ditu. Haren lanak eragin handia izan du Gizateriaren Ondare izendatuta dauden mundu guztiko hainbat hiritan sortzen joan diren Argiaren Jaialdietan.

E) Arriaga antzokia

TBA 2003an Bartzelonan sorturiko diseinu estudioa da. Haren jarduera nagusiak komunikazio grafikoa eta interaktiboa dira, maila guztietan, kontzeptua sortzetik hasi, ondoren diseinua eta azkenik produkzioa edozein euskarri eta formatutan. Bereziki trebeak dira *mapping* deritzen ikus-entzunezko ikuskizunetan, hau da, etxurre historikoen gainean 3Dko proiektzioak ematen.



11

Iluminaciones arquitecturales

De 22:30 h a 02:00 h

- A) Plaza Arriquibar
- B) Edificio CRAI
- C) Universidad de Deusto
- D) Ayuntamiento de Bilbao
- E) Teatro Arriaga

D) Ayuntamiento de Bilbao

Patrice Warrener es un artista de luz francés, conocido por su Sistema de Iluminación Policromático Chromolite. Warrener ha realizado más de 60 instalaciones en los últimos 15 años, iluminando edificios en una docena de países. Su trabajo ha influenciado en el creciente número de Festivales de la Luz que se han ido desarrollando en varias ciudades Patrimonio de la Humanidad en todo el mundo.

E) Teatro Arriaga



TBA es un estudio de diseño nacido en el año 2003 en Barcelona. Sus principales actividades son la comunicación gráfica e interactiva a todos los niveles, desde la creación del concepto, el diseño y la producción de todo tipo de soportes y formatos. Son especialistas en la realización de espectáculos audiovisuales conocidas como *mapping*, proyecciones en 3D sobre fachadas históricas.



12

Kaleko animazioa

Alde Zaharra

22:30etik 02:00etara

A) La Banda de la María - Emanaldiak: 20:30 - 22:30 - 00:30

B) La Bandarra Street Orkestra - Emanaldiak: 21:30 - 23:30 - 01:30

A) La Banda de la María



La Banda de la María taldeak 97an ekin zion bere ibilbideari Sevillako La María kalean, hiriko ikur diren hainbat antzerki talderen sorleku izan den hango entsegu areto entzutetsuan. Han, irundegi zahar hartan hasi zen bere hari mataza osatzen eta biltzen oraintxe bertan musika alorrean kaleko bandarik aipagarrienetakoa den talde hau. Handik eta hemendik etorritako musikari, aktore eta karikatoz dago osatuta, *marching* eta *brass band* amerikarren eta *fanfarre* europarren eraginpean haziz eta heziz doazenak.

B) Bandarra Street Orkestra

Bandarra Street Orkestra Camp de Tarragona eskualdean bizi diren musikariz osaturiko taldea da. *Brass bandak* eta perkusio brasildarra dira haien eragin nagusiak, eta osagai horiekin ikuskizun ibiltari bizi eta era askotakoa eskaintzen dute. Kalean pasatzerakoan beren bizitzetako soinu banda barreiatuz doaz, doinu herrikoiak, umorea, koreografiak eta erritmo handia nahastuz.



12

Animación de Calle

Casco Viejo

de 22:30 h a 02:00 h

A) La Banda de la María - Actuaciones: 20:30 h - 22:30 h - 00:30 h

B) La Bandarra Street Orkestra - Actuaciones: 21:30 h - 23:30 h - 01:30 h

A) La Banda de la María

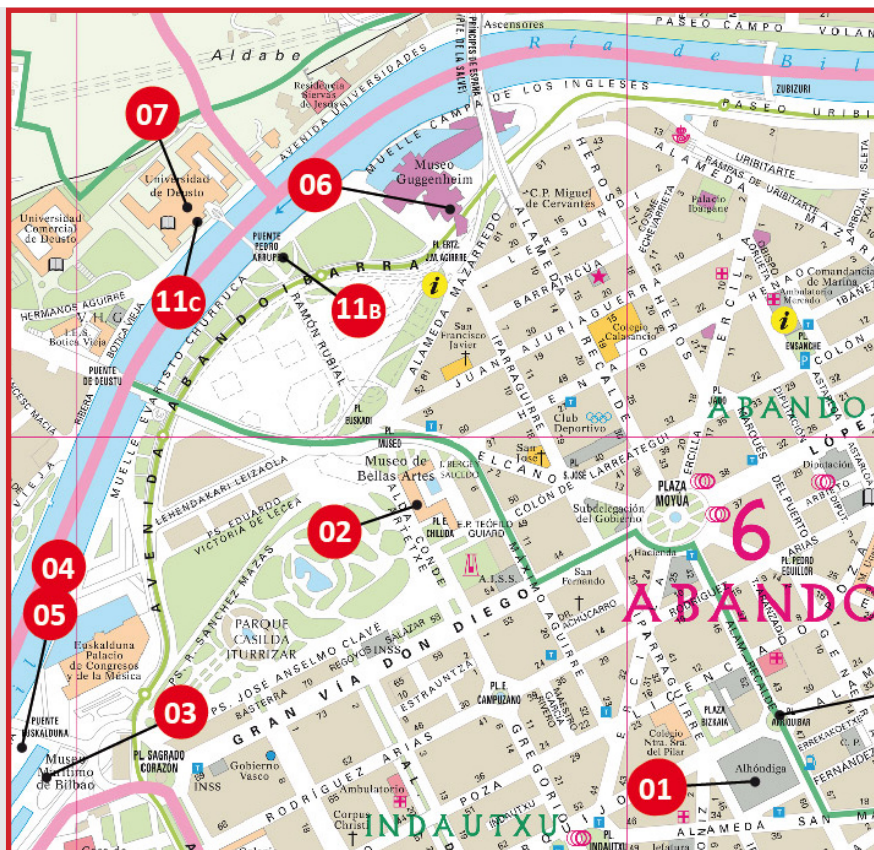
La Banda de la María comienza su andadura en el año 97 en el legendario local de ensayo de la calle La María de Sevilla, cuna de grupos de teatro emblemáticos de la ciudad. Allí en aquella vieja fábrica de hilaturas empieza a liarse la madeja de la que hoy por hoy es una de las más importantes bandas de calle del panorama musical. Formada por músicos, actores y caricatos de diversa procedencia crecen bajo la influencia de las *marching* y *brass bands* americanas, así como de las *fanfarres* europeas.

B) La Bandarra Street Orkestra



La Bandarra street orkestra es un colectivo de músicos afincados en el “Camp de Tarragona” cuyas influencias principales se encuentran en las brass bands y la percusión brasileña. Con estos elementos desarrollan un espectáculo itinerante dinámico y polivalente. A su paso descargan la banda sonora de sus vidas, con melodías populares, humor, coreografías y mucho ritmo.





EGITARAUA / PROGRAMA

01. Plazako aterkiak / Los Paraguas de la Plaza

Alhóndiga Bilbao

Emanaldiak: 22:00 eta 00:00 / Pases: 22:00 h y 00:00 h

02. Goieskoak (Granados museoan) / Goyescas (Granados en el Museo)

Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes

20:30etik 02:00etara / De 20:30 h a 2:00 h

03. Murgil zaitez! / ¡Sumérgete!

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa / Museo Marítimo Ría de Bilbao

20:30etik 23:30era / De 20:30 h a 23:30 h

04. Habanerak / Habaneras

Itsas Museoko kaia / Muelle del Museo Marítimo

20:30etik 23:30era / De 20:30 h a 23:30 h

A) Cavall Bernat - B) Els Pescadors de L'Escala

05. Jazz kontzertua / Concierto de Jazz

Itsas Museoko kaia / Muelle del Museo Marítimo

00:00 / 00:00 h

Pee Wee Ellis Funky Assembly

06. Gabon, Piazzolla (Tangoa museoan) / Buenas noches, Piazzolla (Tango en el Museo)

Bilboko Guggenheim Museoa / Museo Guggenheim Bilbao

22:00etatik 02:00etara / De 22:00 h a 02:00 h

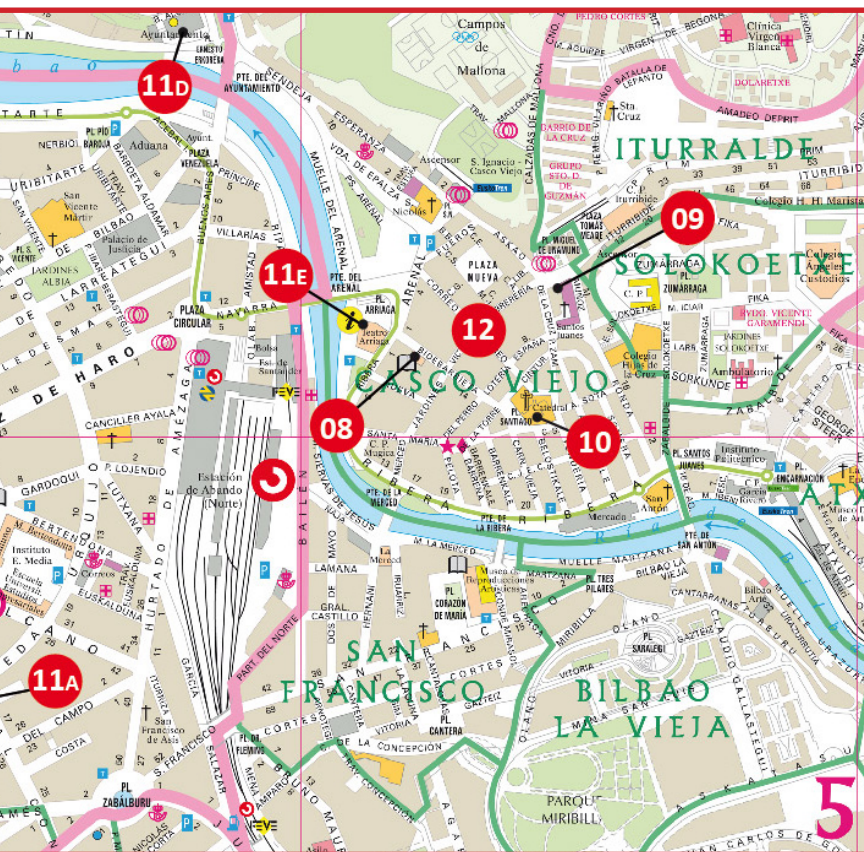
A) Quinteto Porteño de Marcelo Mercadante - B) Cuarteto Milonguero Fabián Carbone

07. Sustraietatik / Desde las Raíces (Txalap.art)

Deustuko Unibertsitatea / Universidad de Deusto

20:30etik 02:00etara / De 20:30 h a 02:00 h

A) Kirkit, B) El Mago Txan, C) Mikel Marquez, D) Napoka Iria, E) Ertza Teatro Dantza



08. Umorea eta Gastronomía / Humor y Gastronomía

Bidebarrietako liburutegi zentrala / Biblioteca Central de Bidebarrieta

A) Taldeko elkarrizketa - 21:00 / Entrevista colectiva - 21:00 h

B) Antzerki ikuskizuna - Emanaldiak: 23:00 eta 00:30 / Espectáculo teatral - Actuaciones: 23:00 h y 00:30 h

09. Góngora eta Lope de Vegaren poesia, lauteen akonpainamenduaz - Errezitatzaileria: Natalia Dicenta Poesía de Góngora y Lope de Vega con acompañamiento de laúdes - Recita Natalia Dicenta

Euskal Museoa / Museo Vasco

Emanaldiak: 20:45, 21:45, 23:00 eta 00:00 / Actuaciones: 20:45 h, 21:45 h, 23:00 h y 00:00 h

10. Bilbo kantuz eta doinuz / Bilbao canta y suena

Santiago katedrala (ataria) / Catedral de Santiago (Pórtico)

A) Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao - 20:30 h

B) Bilboko Koral Elkartearen Kontserbatorioko Abesbatza eta Euskeria Abesbatza /
Coro del Conservatorio y Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao - 22:00 h

C) Iralabarriko San Antonio Abesbatza / Coral San Antonio de Iralabarri - 23:45 h

11. Eraikinak argiztatzea / Iluminaciones arquitecturales

22:30etik 02:00etara / De 22:30 h a 02:00 h

A) Arrikiar plaza / Plaza Arriquirar

B) CRAI eraikina / Edificio CRAI

C) Deustuko Unibertsitatea / Universidad de Deusto

D) Bilboko udaletxea / Ayuntamiento de Bilbao

E) Arriaga Antzokia / Teatro Arriaga

12. Kaleko animazioa / Animación de Calle

Alde Zaharra / Casco Viejo

22:30etik 02:00etara / De 22:30 h a 02:00 h

A) La Banda de la María - B) La Bandarra Street Orkestra